

645.
Widsemmes un Kurssemes

Kalender

1801, I
ta
1801 Gadda.

Schim Gaddam irr 365 Deenas.



Makfa peez Wehrdinus.

Ur Nihges Grammatuteefas atwehleschanu.

Nihges pilsfehã pee J. E. D. Miller,
Pilsfehã Grammatu Speedeja.

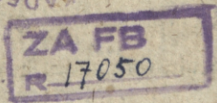
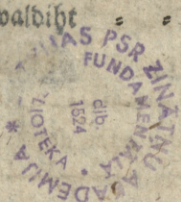
Wehrâ leekami Gaddi.

No ta Kunga Jesus Kristus Peedsim-
schanas skaitam mehš = 1801 Gaddus.

No pasaulis raddischanas = 5750 Gaddus.

No zickahrtejeem uhdens pluhdeem
Deewa rakstôs = = = 4094 Gaddus.

Kamehr muhhu wiffuschehligs Keisers
sahjis waldbiht = = = = 5 Gaddus.



Muhsu augsts Keisers un Patwaldineeks
Pahwils Petrowiz schinni Gadda
dsihwojis 47 Gaddus.

Muhsu augsta Keisereene Maria Weodo-
rowna 42 Gaddus.

Zas Krohna Mantneeks, Zesarewiz un leelwirsts
Aleksander Pawlowiz 24 Gaddus.

Za leelwirst. Elisabet Aleksiewna 22 Gaddus.

Zas Zesarewiz un leelwirsts Konstantin Paw-
lowiz 22 Gaddus.

Za leelwirstene Anna Weodorowna 20 Gaddus

Zas leelwirsts Nikolai Pawlowiz 5 Gaddus.

Zas leelwirsts Mikael Pawlowiz 3 Gaddus.

Za leelwirstene Aleksandra Pawlowna, saprez-
zeta Wirseja Prinzeße no Cestreit un Pa-
latihne no Ungures 18 Gaddus.

Za leelwirstene Eleena Pawlowna, saprezzeta
Dsinta Prinzeße no Meklenburg-Schwe-
rin 17 Gaddus.

Za leelwirstene Maria Pawlowna 15 Gaddus.

Za leelwirstene Katarina Pawlowna 12 Gaddus

Za leelwirstene Anna Pawlowna 6 Gaddus.

Januars

1 Dhrdeen	Jauns Gads	Deems palihds
2 Freschdeen	Ahbels	Ⓢ jauna Meh-
3 Zettordeen	Sets	nes.
4 Peefdeen	Genoks	jaunu Gaddu
5 Sefdeen	Sihmans	fahkt.

Swehdeena pehz jauna Gadda.

6 Swehdeen	trij Rungu Deen	Sneegi nahk
7 Tahs Leelw.	Annas P. Dsimfch.	Deena.
8 Dhrdeen	Melkis	un Putteni
9 Freschdeen	Baitfch	Ⓢ augofcha
10 Zettordeen	Pahw. zeetumã	Mehnes.
11 Peefdeen	Gerards	wehjfeh puhfeh
12 Sefdeen	Reins	tab

Swehdeena pehz Swaigsnes Deenas.

13 Tahskeelw.	Elihsabet Aleknewna Df. D.	
14 Mandag	Weeliks	noftaidrojahs
15 Dhrdeen	Iwans	brihscham fahkt
16 Freschdeen	Mahrzs	brihscham
17 Zettordeen	Tennis	Ⓢ pilna Meh-
18 Peefdeen	Cewraims	nes.
19 Sefdeen	Sabra	atlaischahs.

jauna Gadda Mehnes. 31 Deenas.

Dewita Swehdeena preefsch Leeldeenas.

20 Swehdeen	Sebastians	
21 Mandag	Agneese	Debbeschi
22 Dhrdeen	Wihlemons	
23 Freschdeen	Mirjame	usmahjahs
24 Zettordeen	Timoteus	
25 Peetdeen	Pahwita atgrees.	Ⓔ Mehnes
26 Sesdeen	Anzis	wezzà gallà

Ustota Swehdeena preefsch Leeldeenas.

27 Swehdeen	Krischs	
28 La Leelw.	Mikaela P. Dsimf. D.	
29 Dhrdeen	Samuels	Sneegi
30 Freschdeen	Maije	rahdahs.
31 Zettordeen	Wairotuls	

Deenas Garrums.

- 1 Janwars 7 Stundas 14 Minutes.
 10 Janwars 7 Stundas 44 Minutes.
 20 Janwars 8 Stundas 24 Minutes.

Weirars

1 Peckdeen	Brita	Ojauna Mehnes.
2 Sefdeen	Marias schifst.	

Septita Swehdeena preecksch Leeldeenas.

3 Tahs Leelw. Annas Weodor. un tahs Leelw.
Annas P. Wahrda Deena.

4 Tahs Leelw. Mar. P. Dsimf. D.

5 Dhrdeen	Waslahwje	falt
6 Trefchdeen	Pelnudeena	I a b s
7 Zettordeen	Riffards	Seemas laifs
8 Peckdeen	Salamans	augofcha
9 Sefdeen	Paliguls	Mehnes.

Sesta Swehdeena preecksch Leeldeenas.

10 Swehdeen	Lihbe	stiprs Wehifch
11 Mandag	Stihne	
12 Dhrdeen	Katfche	mihfsts laifs
13 Trefchdeen	Behduls	
14 Zettordeen	Walentins	
15 Peckdeen	Meerinfch	
16 Sefdeen	Zuhle	Opilna Meh.

Swetschu Mehness. 28 Deenas.

Peekta Swehdeena preeksch Leeldeenas.

17 Swehdeen	Sanders	
18 Mandag	lehnpachtuls	drankains
19 Dhtrdeen	Sannina	un
20 Trefschdeen	Brihwuls	nejauks
21 Zettordeen	Esaijas	
22 Peekdeen	Pehtschs	Mehn. wezzà
23 Sesdeen	Simfans	Ⓒ Gallà.

Zettorta Swehdeena preeksch Leeldeenas.

24 Swehdeen	Matteüs	
25 Mandag	Abakufs	
26 Dhtrdeen	Klaudians	nepastahwige.
27 Trefschdeen	leanders	
28 Zettordeen	Juzzis	

Deenas Garrums.

1 Bewrars	9 Stundas	14 Minutes.
10 Bewrars	9 Stundas	58 Minutes.
20 Bewrars	10 Stundas	36 Minutes.

Merz

1	Peefdeen	Josawats	
2	Sefdeen	Mohsus	JaunaMehn.
Trefcha Swehdeena preeckich Leeldeenas.			
3	Swehdeen	Runigunda	
4	Mandag	Ahdrians	Staidrs
5	Dhrdeen	Ebba	
6	Trefchdeen	Meerturris	Gais.
7	Zettordeen	Peetezinsch	
8	Peefdeen	Zihprians	Pawaffaras
9	Sefdeen	Sprizzis	Eefahkums.

Dhtra Swehdeena preeckich Leeldeenas.			
10	Swehdeen	Mikkus	Daugofcha
11	Mandag	Gubdrinsch	Mehnes.
12	Dhrdeen	Gregors	
13	Trefchdeen	Ehrnsts	ffalstas
14	Zettordeen	Zakkarias	Deenas.
15	Peefdeen	Lamba	
16	Sefdeen	Gabriels	

Duhpuku Swehdeena.			
17	Swehdeen	Behdruta	Apmahzees

Gawenu Mehnesz. 31 Deenas.

18 Mandag	Pateefis	Opilna Mehn.
19 Dhtrdeen	Jahseps	aptumfchota
20 Trefchdeen	Madde	tohp.
21 Zettordeen	Leela Zettordeena	
22 Peefdeen	Leela Peefdeena	Leetus
23 Sefdeen	Teedors	

Leeldeenas Swehtki.

24 Virma Leeldeenas Swehtku	Deena.	
25 Dhtra Leeldeenas Swehtku	D. Mehnes	
un Marias Pasluddinafeh.	wezzà Gallà.	
26 Dhtrdeen	Immanuëls	
27 Trefchdeen	Gustaws	pehz Leetus
28 Zettordeen	Gihdeons	Saule spigh
29 Peefdeen	Stafche	
30 Sefdeen	Adonias	

Virma Swehdeena pehz Leeldeenas.

31 Swehdeen | Klerians

Deenas Garrums.

1 Merzs	11 Stundas	30 Minutes.
10 Merzs	12 Stundas	12 Minutes.
20 Merzs	13 Stundas	— Minutes.

Aprils

1 Mandag	Dohca	☉ Jauna Mehņ
2 Dhtrdeen	Mascha	un Saules ap-
3 Treschdeen	Perdinands	tumsch.
4 Zettordeen	Brohsis	labs laiks.
5 Mufsu augsta Keisera un augstas Keise-		
	renes Krohneschanas Deena.	
6 Sefdeen	Sikstus	

Dhtra Swehdeena pehz Leeldeenas.

7 Swehdeen	Arons	
8 Mandag	Libbusch	
9 Dhtrdeen	Breedikis	☾ augofcha
10 Treschdeen	Ezekiels	Mehnes.
11 Zettordeen	lea	staidras
12 Peefdeen	Juhlius	Pawaffaras
13 Sefdeen	Justinsch	Deenas

Trescha Swehdeena pehz Leeldeenas.

14 Swehdeen	Ziplis	
15 Mandag	Isebrekts	nepastahwigs,
16 Dhtrdeen	Behrtis	☉ pilna Meh-
17 Treschdeen	Ruhdolps	nes.

Sullu Mehness. 30 Deenas.

18 Zettordeen	Waleers	Leetus
17 Peekdeen	Zihmans	Behijsch
18 Sefdeen	Gaufuls	

Zettorta Swehdeena pehz Leeldeenas.

21 Tahs Leelw.	Aleksandras P.	Wahrda D.
22 Mandag	Izmaels	miglains
23 Dhtrdeen	Jurris	⊕ Mehnes
24 Freschdeen	Alberts	wezzà Gallà.
25 Zettordeen	Mahrkus	leetains
26 Peekdeen	Ezekias	
27 Za Zesar.	un Leelw.	Konst. P. Dsimisch. D.

Peekta Swehdeena pehz Leeldeenas.

28 Swehdeen	Zizzula	mihligs Laiks.
29 Mandag	Reimunds	
30 Dhtrdeen	Istias	⊕ jauna Meh'n

Deenas Garrums.

1	Aprils	13	Stundas	58	Minutes.
10	Aprils	14	Stundas	40	Minutes.
20	Aprils	15	Stundas	24	Minutes.

Mei

1	Frefchdeen	Lappu Deena	
2	Zettordeen	Kristus Debbestahpſchanas D.	
3	Peefdeen	Kruſta atraſch.	
4	Sefdeen	Plohrians	jauks laiks

Gesta Swehdeena pehz Leeldeenas.

5	Swehdeen	Gedderts	
6	Mandag	Aggeiis	leetains
7	Dhtrdeen	Zetta	
8	Frefchdeen	Stanislaws	D augoſcha
9	Zettordeen	Ijabs	Mehnes.
10	Zahs Leelw.	Katarihnas P.	D ſimſch. D.
11	Sefdeen	Pazeetuls	

Waffaras Swehtki.

12	Pirna	Waffaras Swehtku Deena.	
13	Dhtra	Waffaras Swehtku Deena.	
14	Dhtrdeen	Kriſchjans	
15	Frefchdeen	Sappe	dſeſtrs
16	Dhtrdeen	Semſchwefchuls	Ⓞ pilna Meh-
17	Peefdeen	Zohdoks	nes.
18	Sefdeen	Cerikis	

Rappu Mehness. 31 Deenas.

Waffaras Swehtku Atfwehte.

19	Swehdeen	Warrenite	
20	Mandag	Villa	ffaidrs
21	Ta Zesar. un Leelw. Konstantin P. un tabh Leelwirft. Eleenas P. Wahrda Deena.		
22	Treschdeen	Mihlite	Ⓞ Mehnes
23	Zettordeen	Duffula	wezza Gallä.
24	Peefdeen	Estere	
25	Sesdeen	Urbans	rahms Gais

1. Sweht. pehz Waffar. Sw. Atfw.

26	Swehdeen	Edwards	
27	Mandag	Ludolps	filts Leetus
28	Dhterdeen	Willums	
29	Treschdeen	Manassus	
30	Zettordeen	Wihgands	Ⓞ Jauna Meh-
31	Peefdeen	Pehternelle	nes.

Deenas Garrums.

1	Mei	16	Stundas	10	Minutes.
10	Mei	16	Stundas	42	Minutes.
20	Mei	17	Stundas	2	Minutes.

Jubnius

1 Sefdeen	Ruhpinfch	
-----------	-----------	--

Dhira Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

2 Swehdeen	Inde	
3 Mandag	Rasmus	Apmahzees
4 Dhtrdeen	Iaurs	
5 Freschdeen	Dahrdsite	Pehrkona laifs
6 Zettordeen	Aisrunnis	
7 Peekdeen	Greete	Daugofcha
8 Sefdeen	Medderts	Mehnes.

Frescha Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

9 Swehdeen	Kristula	Waffaras. Ce-
10 Mandag	Luffchuls	fahkums garra-
11 Dhtrdeen	Barnabas	ka Deena.
12 Freschdeen	Waffihls	leetus lihst
13 Zettordeen	Zobijas	
14 Peekdeen	Zihja	Opilna Meh-
15 Sefdeen	Wihrus	nes.

Zettorta Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

16 Swehdeen	Justine	
17 Mandag	Wihrfpehjis	Saulle fpeesch

Seedu Mehness. 30 Deenas.

18	Ohrdeen	Omers	
19	Freschdeen	Deemihls	Pehrkons ruh;
20	Zetordeen	Plohrentins	
21	Peekdeen	Raele	Ⓒ Mehnes
22	Sestdeen	Gahdinsch	wezja Gallä.

Peekta Swehd. pehz Waff. Sw. Atkw.

23	Swehdeen	Aksels	jaufas
24	Jahnis.	Brunneneeku Deena ta swehta Jahna to Jerusalemes.	
25	Za Keelwirft. Nikolaja P. Dsunschanas D.		
26	Freschdeen	Jermijas	Wassaras
27	Zetordeen	Ladislaws	Deenas
28	Peekdeen	Josua	
29	Muhfu	augsta Keisera Pahwila Petrowiza	
	Wahrda Deena.		Ⓒ Jauna Mehnes.

Sesta Swehd. pehz Waff. Sw. Atkw.

30 Swehdeen | Pahwila peeminneschana
Deenas Garrums.

- 1 Juhnus 17 Stundas 36 Minutes.
10 Juhnus 17 Stundas 40 Minutes.
20 Juhnus 17 Stundas 38 Minutes.

Jublius

1 Mandag	Deewalds	Saule
2 Ohtrodeen	Marias peemel.	no
3 Freschdeen	Karnelis	Debbescheem
4 Zettordeen	Ulriks	apflasta
5 Peekdeen	Benjamins	Letus
6 Sefdeen	Ansche	
Septita Swehd. pehz Waff. Sw. Altw.		
7 Swehdeen	Dimitris	Daugoscha
8 Mandag	Zeeschuls	Mehnes.
9 Ohtrodeen	Alfots	
10 Freschdeen	7 Brahtu Deen	Pehrtona laiks
11 Zettordeen	iohra	Seena laiks
12 Peekdeen	Indrikis	
13 Sefdeen	Mahrgreete	Opilna Mehn.
Alstota Swehdeena pehz Waff. Sw. Altw.		
14 Swehdeen	Arri	filas
15 Mandag	Lihgsmite	
16 Ohtrodeen	Preezis	Waffaras
17 Freschdeen	Allekfis	Deenas
18 Zettordeen	Rahtina	
19 Peekdeen	Skaidrite	

Seena Mehnes. 31 Deenas.

20	Sefdeen	Elias	Mehnes wezà Gallà.
----	---------	-------	-----------------------

Devita Swehd. pehz Waff. Sw. Atiw.

21	Swehdeen	Daniels	
22	Muhfi	Reiserenes Marias	Wedorownas
		untahs Leelw. Marias P.	Wahrda Deena.
23	Dhrdeen	Affaws	
24	Treschdeen	Kristina	Saule
25	Zettordeen	Jehkabs	
26	Peefdeen	Anne	karsti spihd
27	Sefdeen	Marta	

Desmita Swehd. pehz Waff. Sw. Atiw.

28	Swehdeen	Gohdpelnis	Gjauna Mehn
29	Tahs Leelw.	Aleksandras P.	Dsimfch. D.
30	Dhrdeen	Atgahdinsch	
31	Treschdeen	Gemans	karsta Saule

Deenas Garrums.

1	Juhlius	17	Stundas	12	Minutes.
10	Juhlius	16	Stundas	42	Minutes.
20	Juhlius	16	Stundas	6	Minutes.

August

1 Zettordeen	Johys	nefkaidrs tumschs Gais
2 Peekdeen	Augustus	
3 Sefdeen	Eleasars	

I 1ta Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

4 Swehdeen	Damnifis	Daugofcha M.
5 Mandag	Pafchwald	
6 Dhrdeen	Kristus apffaidrofhana.	kupli Debbefchi Leetus gahfch
7 Trefchdeen	Dawatinfch	
8 Zettordeen	Zedekias	
9 Peekdeen	Semmitis	
10 Sefdeen	Labrenz	

I 2ta Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

11 Swehdeen	Ehrmans	Opilna Meh- nes.
12 Mandag	Zelle	atffaidrojahs
13 Dhrdeen	Mihlwehrtis	
14 Trefchdeen	Eliefers	
15 Zettordeten	Marias debbesbrauffchana.	
16 Peekdeen	Ihfaaks	Sauls Deenas
17 Sefdeen	Trihne	

Rudsu Mehneš. 31 Deenas.

13ta Swehd. pehz Waff. Sw. Alfw.

18 Swehdeen	leene	E Mehnes wezja Gallä. mihligs laifs
19 Mandag	Joëls	
20 Dhrdeen	Beerents	
21 Trefchdeen	Rutte	
22 Zettordeen	Gohdwehrtis	
23 Peefdeen	Zakkeus	
24 Sefdeen	Behrtuls	

14ta Swehd. pehz Waff. Sw. Alfw.

25 Swehdeen	Ludwikts	leetains ● jauna Meh- nes.
26 Mandag	Natalia	
27 Dhrdeen	Gebbarts	
28 Trefchdeen	Augustinſch	
29 Jahna nonahweſch.	Brunneneeku Deena ta ſwehta Jahna no Jerufalemeš.	
30 Za Krohna Mantneeka,	Zefarew. un Leet- wirſt. Aleksander P. Wahrda Deena.	
31 Sefdeen	Rebekka	

Deenas Garrums.

1 August	15 Stundas	16 Minutes.
10 August	14 Stundas	36 Minutes.
20 August	13 Stundas	50 Minutes.

Septembers

15ta Swehd. pehz Wass. Sw. Utswo.

1 Swehdeen	Gihdius	wehjains
2 Mandag	Elisa	
3 Dhrdeen	Lehnprachtuls	augofcha
4 Freschdeen	Deewdohts	Mehnes.
5 Fahs Keelw.	Elihsabet Meks.	Wahrda D.
6 Peekdeen	Mangus	stiprs Wehjisch
7 Sesdeen	Schina	

16ta Swehd. pehz Wass. Sw. Utswo.

8 Swehdeen	Marias dsimsch	
9 Mandag	Besbailis	
10 Dhrdeen	Deewbihtis	Opilna Mehn.
11 Freschdeen	Geerts	Ruddens eefahf
12 Fahs Keelw.	Annas Weod.	Dsimsch. D.
13 Peekdeen	Mihlinfch	
14 Sesdeen	Krusta pazelfch.	Wehtras Laifs

17ta Swehd. pehz Wass. Sw. Utswo.

15 Swehdeen	Nikademus	miglains
16 Mandag	Pastahwula	Mehnes
17 Dhrdeen	Lamberts	wezzâ Gallâ.

Ruddens Mehneß. 30 Deenas.

18	Trefchdeen	Titus	
19	Zettordeen	Berners	Ruddens laifs
20	Muhfu	augsta Keisera	Pahwila Petrowiza
		Dsimfchanas	Deena.
21	Sefdeen	Mattihß	

18ta Swehd. pehz Waff. Sw. Ufwo.

22	Swehdeen	Ladimirs	
23	Mandag	Ofeas	pa Deenahm
24	Dhtrdeen	Walters	mihßts
25	Trefchdeen	Kleöwas	Jauna Meh-
26	Zettordeen	Aisftahwuls	nes.
27	Peefdeen	Adolps	pa Naktim
28	Sefdeen	Wenzels	faßf

19ta Swehd. pehz Waff. Sw. Ufwo.

29	Swehdeen	Mikkels	nemihßigs
30	Mandag	Jeeroms	

Deenas Garrims.

1	Septembers	12	Stundas	53	Minutes.
10	Septembers	12	Stundas	12	Minutes.
20	Septembers	11	Stundas	36	Minutes.

Oktobers

1 Dhrdeen	Waldis	
2 Treschdeen	Daudsauglis	☾ augoscha
3 Zettordeen	Jairus	Mehnes.
4 Peefdeen	Pranzis	
5 Sesdeen	Labflawis	miglains

20ta Swehd. pehz Waff. Sw. Atsw.

6 Swehdeen	Piddis	
7 Mandag	Mahle	leetains
8 Dhrdeen	Natans	
9 Treschdeen	Samuële	☉ pilna Meh-
10 Zettordeen	Malakias	nes.
11 Peefdeen	Burkarde	pa Naktim
12 Sesdeen	Stawdsihtis	stipri kalst

21ma Swehd. pehz Waff. Sw. Atsw.

13 Swehdeen	Kristuls	
14 Musfu augustas	Keiserenes Marias	Beo-
	dorownas Dsimschanas	Deena.
15 Dhrdeen	Eode	nepastahwigs
16 Treschdeen	Gallus	☾ Mehnes
17 Zettordeen	Schlihruls	wezzà Gallà.

Miffeta Mehness. 31 Deenas.

18 Peefdeen	Lufkas	Salna
19 Sefdeen	Gaischuls	

22tra Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

20 Swehdeen	Wendele	Behjisch smaggi puhsch
21 Mandag	Ursula	
22 Dhrdeen	Sirfnite	Putteni
23 Freschdeen	Sewerins	
24 Zettordeen	Salome	Sjauna Meh- nes.
25 Peefdeen	Deewfahrts	
26 Sefdeen	Atminnite	

23fcha Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

27 Swehdeen	Waidula	leetus Behjisch
28 Mandag	Sihman Zuhdas	
29 Dhrdeen	Engetards	nejauks laifs
30 Freschdeen	Absalons	
31 Zettordeen	Kunggaidis	

Deenas Garrums.

1 Oktobers	10 Stundas	32 Minutes.
10 Oktobers	9 Stundas	50 Minutes.
20 Oktobers	9 Stundas	4 Minutes.

Nowembers

1 Peetdeen	Dshwneete	augofcha
2 Sefdeen	laikfobpis	Mehnes

24ta Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

3 Swehdeen	Lihlemans	falt
4 Mandag	Atte	Sneegi rah-
5 Dhrdeen	latte	dahs
6 Wufsu augsta Keifera Pahwila Petrowiza	Ukzelshanas Deena.	
7 Zettordeen	labdarrs	
8 Ea Leelwirft. Mikkela P. Wahrda Deen.		
9 Sefdeen	Leöwils	Opilna Mehn.

25ta Swehd. pehz Waff. Sw. Atfw.

10 Swehdeen	Mahrtin	
11 Mandag	lafche	aufsts laifs
12 Dhrdeen	Jonas	
13 Trefchdeen	Wiffdraugs	fkaidrs Gais
14 Zettordeen	Pidriks	
15 Peetdeen	leöpolds	Mehnes wezzä
16 Sefdeen	lahzarus	Galla.

Mahrtina Mehness. 30 Deenas.

26ta Swehd. pehz Wass. Sw. Utswo.

17 Swehdeen	Zaisniatsh	Behtra
18 Mandag	Zeescurris	Sneegi nahf
19 Dhrdeen	Lihse	un Putteni
20 Freschdeen	Amos	
21 Zettordeen	Marias uppureshana.	
22 Peefdeen	Ulwons	
23 Sefdeen	Schelite	● jauna Mehn

27ta Swehd. pehz Wass. Sw. Utswo.

24 Zahs Leelw. Katarinas P. Wahrda Deen.		
25 Mandag	Katrine	
26 Dhrdeen	Runrads	drankains
27 Freschdeen	Stahbin	nemihligs laifs
28 Zettordeen	Beswiltis	
29 Peefdeen	Luhgshanas Deena.	
30 Sefdeen	Andrees	● aug. Mehn.

Deenas Garrums.

- 1 Nowembers 8 Stundas 12 Minutes.
 10 Nowembers 7 Stundas 38 Minutes.
 20 Nowembers 7 Stundas 8 Minutes.

Dezembers

Virna Atwentes Swehdeena.

1 Swehdeen	Arnolds	
2 Mandag	St ahduls	stipri kalst
3 Dhtrdeen	Agrippas	
4 Trefchdeen	Babbe	atkal
5 Zettordeen	Bihne	atlaischahs
6 Za Keelviest.	Nikolaja P.	Wahyda Deen.
7 Sefdeen	Swehtula	

Dhtra Atwentes Swehdeena.

8 Swehdeen	Marias eedsimfch.	Opilna Mehnes.
9 Mandag	Jakkums	
10 Dhtrdeen	Jahdite	ihfaka Deena
11 Trefchdeen	Mohdrinfch	Sneegi
12 Za Krohna	Mantneeka,	Zesar. un Keelw.
	Aleksander P.	Dimfch. Deen.
13 Zahs Keelw.	Elenas P.	Dimfch Deena.
14 Sefdeen	Bihstinfch	

Trefcha Atwentes Swehdeena.

15 Swehdeen	Joanna	Mehnes wezza
16 Mandag	Bihne	Galla.

Seemas Mehness. 31 Deenas.

17 Dhrdeen	Ignaz	
18 Trefchdeen	Kristaps	labs
19 Zettordeen	Iats	Seemas laiks
20 Peefdeen	Ahbraāms	
21 Eefdeen	Tohms	

Zettoria Atventes Swehdeena.

22 Swehdeen	Beāte	skaidrs
23 Mandag	Adams	Jauna Meh
24 Dhrdeen	Ewa	aufsts laiks
25 Seemas Swehtku pirma Deena.		
26 Seemas Swehtku ohttra Deena.		
27 Jahris Preez Mahzitaīs		Aufstums
28 Menoseedfigi Behrni		mittahs

Swehdeena pehz Seemas Swehtkeem.

29 Swehdeen	Noās	Schis Gads
30 Mandag	Dawids	Gohds
31 Dhrdeen	Silwesters	Deewam beigts

Deenas Garrums.

- 1 Dezembers 6 Stundas 46 Minutes.
- 10 Dezembers 6 Stundas 40 Minutes.
- 20 Dezembers 6 Stundas 48 Minutes.

No teem tſchetreem Gadsſahrt' laikeent.

Pawaffara ſahſahs 9tâ gawenu jeb Meef-
meſſu mehneſcha Deenâ, un tad Nacts ar
Deenu ſtahw weenâ garrumâ.

Waffara ſahſahs 10tâ Seedu Mehneſcha
Deenâ.

Ruddens ſahſahs 11tâ Ruddens Mehneſcha
Deenâ, un tad atkal nats ar Deenu irr weenâ
Garrumâ.

Defmitâ Seemas mehneſchâ Deenâ, irr ta
ihſaka deena, un tad irr Seemas eefahſtums.

Weenpadeſmitâ Seedu Mehneſcha Deenâ,
eefahſahs Buls jeb leelais Karſtums, un 12tâ
Rudſu mehneſcha Deenâ, tas leelais Karſtums
paleef Meerâ.

Lirgu Deenas Widſemmé.

Mluksné us lappu Deenu, un us Marias deb-
beſtahpſchanas Deenu.

Burtneekôs us Marias Dſumſchanas Deenu.

Dikkele us Mirketeem.

Ergles Mayrgreetes un Behrtuka Deenâ.

Gaujené Marias bſimschanas Deenâ.
Kahrſdawa lappu Deenâ.
Kalzenawé us Piddis Deenu.
Keegelmuiſchâ Pehtera Pahwita Deenâ.
Kraukelè us Jahneem.
Kuffes muiſchâ Pehtera Pahwita Deenâ.
Laudoné Marias bſimschanas Deenâ.
Leela muiſcha pee Maddaleenes us 5 un 6 Sept.
Limbaſchôs us Labrentſcheem.
Lohdes muiſchâ Pehtera Pahwita Deenâ.
Mangela muiſchâ pee Maddaleen. 21 un 22 Aug.
Mattiſchôs Mattiſcha Deenâ.
Muhjané us Labrentſcheem.
Maſſallazé Marias debbeſtahpſchanas Deenâ.
Nehſkenes us Labrentſcheem.
Ohdſenè us Witu un us Sihmanjudas Deenu.
Paſſmanâ us Annes Deenu.
Ramfawâ us Jahneem un Jahna peedſim-
ſchanas Deenu.
Rammes muiſchâ us Witus Deenu.
Rauné us Jahneem un Mikkekeem.
Renzenes muiſchâ, pehz Ruhjenes tirgu par
ſepcinahm

Septinahm deenahm prohti 30tâ Kudsu
Mehnescha Deenâ.

Rihgâ 20 Zuhnius, stahw 21 Deenas.

Ruhjené us Behrtuteem.

Selcinmuischá us Zehkabeem.

Smiltene us wiffahm Marias Deenahm.

Straupé us lappu Deenu.

Zehrpatâ 1) Triju Kungu Deenâ. 2) Pehtera
Pahwita Deenâ. 3) Marias dsimschanas
Deenâ. 4) Us Mikfeteem.

Zriffaté us Jahneem un Mikfeteem.

Waltâ us Jahneem, Labrentscheem un Mik-
feteem.

Walmarâ 1) Annes Deenâ. 2) Mattischa
Deenâ. 3) Sihmanjudaya Deenâ.

Wretolè us Pehter Pahwita un us Piddis
Deenu.

Welfersames muischá pee Peebalgas us La-
brentscheem.

Westene 1) Marias peemekleschanâ. 2) La-
brentschôs. 3) Mangusa Deenâ.

Wirkené Piddisa Deenâ.

Zehswainé

Zehswainé 1) us Zehkabeem. 2) Us Marias
debbeskaphschanas Deenu un 3) us Mik-
keem.

Eirgu Deenas Kursemme un Leischôs.

Ahrlawâ us Annas Deenu. Aisputté us
Gallus Deenu 16tâ Oktober us Jahneem
us Mikkeem us Sihman un Juhdu Deenu.
Almahle us Ursulas Deenu 21tâ Oktober. Al-
schwangôs, Mahrias Peedsimschanas Deenâ
un us Sihman un Juhdu. Amburgâ us Jur-
geem, Zehkaba un Annas Deenu. Anninas
us Annas Deenu. Apprikôs trij Kungu Deenâ
Wihthus Deenâ un us Krusta pazelschanas Deenu.
Auderé us Mahrias peedsimschanas Deenu.
Auzlihwé us Matteiûsa Deenu.

Bahrbelé us Jahneem un us Behrtuteem.
Baklawé trihs Deenas pehz Mahrias
Peedsimschanas Deenas. Bauskôs Mahrias
Peedsimschanas Deenâ us Lamberta un 20tâ
Deenâ Mei Mehnes. Behrsmuischâ us Behr-
tuteem

tuteem. Biftstené Maria Maddalena Deenâ,
Virfené us Behrtuteem. Virsgallé Krusta pa-
zelschanas Deenâ. Virsmuischas Zirgs, Groh-
bine Mandag preeksch Bassaras Swehtkeem.
Blihdeene us Mahrtineem. Brambergé Jahna
nonahweschanas Deenâ. Butkaischâ us La-
brentscheem. Bunkesmuischâ us Matteüsa, us
Gallus us Behrtuta Deenu un zotâ Mei.

Segahlé Niklahwja Deenâ. Dehnauesmuis-
schâ 8 Deenas preeksch Grobines Zirgus.
Dohbelé us Mahrias Peedsimschanas un us
Sihman Juhdu Deenu. Dohrbé Schwetschu
Deenâ, un peekdeenâ pehz Debbestahpschanas
Deenas. Dundangâ Zettordeen pehz Seemas
Swehtkeem, pehz leeldeenahm pehz Bassaras
Swehtkeem un Mahrias Peedsimschanas Deenâ.

Gezawa us labrentscheem, 1. Sept. Peekdeenâ
pehz Seemas Swehtkeem un Peekdeenâ
pehz Bassaras Swehtkeem. Ehdolé us Alberts
Deenu. Eidené Jahna nonahweschanas Deenâ.
Elleijâ (Sohdumuischâ) us Behrtuteem, zotâ
Sept. un Swehdeenâ pehz jauna Gadda. Em-

bohté

bohtē us Lamberta Deenu un Peefdeenā preekſch
Waffaras Swehtfeem. Engurē us Jehkaba
Deenu. Efferes Greeschu Zirgs Debbestahp-
ſchanas Deenā un us Jehkabeem. Efferes Gri-
waiſchu Zirgs us Behrtuteem. Efferes leelais
Zirgs 6. Mei Trihsdeenas teef turrehts.

Gramsdenē us Jehkabeem un Mikketa Deenu.
Greeschu Zirgs 20. Juhlius. Grendſē us
Labrentſcha un Matteüſa Deenu. Grohbinē
Matteüſa Deenā.

Saniſchki Debbestahpſchanas, Wihtus un
Mikket Deenā. Jaunā Jelgawā 13tā
April, Jahns, Mahrias Peedsimſchanas
Deenā un Mikketa Deenā. Jaunā Mohkē
Mahrias Peedsimſchanas Deenā. Jaunauzā
Andreja Deenā. Jaunpilli Annas, Waſtlahwju,
13tā Juhlius un 2tā November. Jehkaba meestā
13tā Bewrar. Waffaras atſwehtē, un 8. Sep-
tember. Jelgawā 28. August un Mikketa
Deenā. Jhles Lamberta Deenā.

Ralnamuiſchā Bahbelles Teefā 18. Septem-
ber. Ralnamuiſchā 30. Juhlius. Kan-
a damā

dawâ Pehst. Pahw. Deenâ. Reidané, Mandagâ
peh3 Wistl. Deenu, us Jurgeem un 20. Mei.
Klaipehdê 4. August. Kohpinôs Mahrias
Peedsimschanas Deenâ. Kraslaué Wiplattes
Zeefâ 21. Seen. Mehn. diwi Neddet. Krih3-
bergâ Dohrbes Zeefâ 23. Janwar un 10. We-
twrar. Krih3bergâ Ambotes Zeefâ Krustu
atraschanas un Krusta Pazelschanas Deenâ.
Kruhshkálnâ Mandagâ peh3 Matteüs Deenu.
Kurfishôs Zahn. diwi Neddet peh3 Efferes
Griwaischu Zirga.

Zamminôs 27. Zuhnius un Wistlawj. Deena.
Zeelâ Behrsê us Lambertâ un Eddes Deenu.
Zeelâ Dfeldê Mandagâ preeksch Debbestahp-
schanas Deenâ, Behrtulôs, Mikkelôs. Zeelâ
Strahdê Mikketa Deenâ. Zeepajâ 16. Zuhlius.
Zehné Mikketa Deenâ. Zestene Kristus apstai-
droshanas Deenâ. Lindes jeb Daugawas mui-
schâ 8 Deenas peh3 pirmo Umperta Muishas
Zirg.

Masâ Gramsdê us Jurgeem. Masâ Swit-
tene Witus Deenâ. Mattkulle Zehkabôs.
Meschohtné Matteüs Deenâ. Nih-

Mihzâ Jahno's. Nurmuischâ 13. Aug. us
Jurgeem, Matteüs un Branziskus Deenâ.

Dhsolmuischâ eeksch Kuldiges Basnizas
Walststo Deenu preeksch Kuldiges Tirgus.
Dfmiané, 22. Aprill. 15. Juhlius. 13. Aug.

Paplakké Dohbeles Teeskâ itâ Juhlius. 23tâ
Sept. Piltene Sweetschu Deenâ itâ Mei
un 18tâ August. Preefulné Sesdeenâ pehz
Mahrgreet. un Sesdeenâ pehz Sihdius Deenu.
Puhrené 18tâ September.

Memtené 18tâ September. Rengesmuischâ
Jaunpils Basnizas Walsti 9tâ un 20tâ
Juhlius. Rengesmuischâ Dhrdeen' preeksch
Mikketeem, un Dhrdeen preeksch Niflawa Deenâ.
Kiddelzeem Kandawas Teeskâ 22tâ Jan-
war, us Jahneem, Eodes Deenâ. Rubbes Deb-
beskaphschanas Deenâ un zettordeena preeksch
pirmas Atwentes Swehdeenâs. Rubbahrené
Mandag preeksch Embohtes Lambertâ Tirgu.
Bes Tulla. Rumbesmuischâ 6tâ September.
Kundale Pehr. Pahw. Matteüska un Sihman
Juhdasa Deenâ.

Sakkaleija

Saffaleija Mahria Maddalena un Sihmon
Juhda Deenà. Saldò, Wistlawju Deenà
Dhtrdeen preefsch leeldeenas, Peekd. pehz Wass.
Swehtkeem, Mahrias Peedsimschana Deenà,
Mikketòs un Dhtrdeen preefsch Seemas Sweht-
keem. Sakkamuischà Jehkaba Deenà. Sau-
lesmuischà Jahna Deenà. Schaggare Pufsga-
weni, Pehtera un Mikkela Deenu. Schaimé
trij Kungu Deenà, Jurgòs, us Bassaras
Swehtkeem, us Jahneem. Mikkela un Mahr-
tina Deenà. Schakinowé ne tahli no Scha-
garra, trij Kungu Deenà, Mandag pehz Bas-
saras Swehtku Atswehtes, Labrentscha, Matteü-
fa un Mahrtna Deenà. Schlefkené Annas
Deenà. Schuhfste Peekdeenà pehz leeldeenas
Peekdeenà preefsch Bassaras Swehtkeem un
Dhtrdeen preefsch Seemas Swehtkeem.
Seemuppé Peh. Pahw. un Kattrhnes Deenà.
Slohde Bassaras Swehtku atswehté. Strunde
30tâ August. Slohke Mikkela Deenà. Sneh-
pelé Kuldiges Teesâ tai treschâ Bassaras
Swehtku Deenà 10tâ September un trihs
Deenas

Deenas preefsch Mikkeleem. Sohduhuischâ
Amburges Teesâ 13tâ Juhlius un Mandagâ
peh; Behrtuteem. Springesmuischâ, Jaun-
pils Teesâ, us Jahneem. Stabbesmuischâ Sehr-
pils Teesâ us Witus un us Jehk. Deenu. Bes
muitas. Strikkené 28tâ August un 19tâ No-
wember. Sustené Dohrbes Teesâ 2tâ Merz
un 25tâ Nowember.

Salsenê Mahrias Debbes Brauffschanas un
Lamberta Deenâ. Tuffumâ Peekdeenâ
preefsch Puhputu Swehdeenâs un Peekdeena
peh; Leeldeen. un Peekdeen peh; Bassaras
Swehtkeem.

Impertamuischâ, 25. Mei un Ohtrâ Deenâ
peh; ta Scheenbergâ Mahrt. Turg. Uppes-
muischâ 3. September.

Wahrme trij Rungu Deenâ. Pelnu Deenâ.
Mahrcin. Bisk. Deenâ. Weggere (Pils-
sahts) 12tâ April, Debbestahpschanas Deenâ.
17tâ Oktober un steppin. Deenu. Wentspilli
Whtus Deenâ un 20tâ Mei. Bez Swahrde
us Jurgeem, Jehkabeem un Rattrihnes Deenâ.
Wihntenpelte

Wihthenpelté trij Kungu Deenâ Debbeskaph-
fchanas Deenâ un diwi Deenas pehz ta leela
Efferes Branziskus Zirgu. Willgählené Kul-
diges Zeefa ne taht no Turlanes 12tâ Septem-
ber. leelâ Wirzamé if Neddet tirgs, weht
bes Zulla.

Dezeré Krusta pazelfchan. 20tâ Mei. 14tâ
Janwars un Swetschu Deenu 4tâ un 10tâ
Juhnius.

Breedis.

Breedis pee skaidra uhdens nahjis, nodser-
rahs, un nodsehris apskattahs. Pats no-
brihnojahs kahds winsch isskattahs. Lukt' fche
fakka winsch, kahdi spohschi raggi man irr;
kas kâ wainags mannu galwu pufcho: reds
kahdu gohdu es neffu! bet ta irr leela skahde,
ka tahs kahjas tahdas nemihligas, teewas un
garras. Kad tikkai tee gurni refnaki buhtu, tad
es tik lab ka weens leelstungs pahr wisseem
lohpeem un mescha Swehreem, buhtu. Zâ
dohmajohht,

Dohmajoh, taures rags peepesch meschâ Kan-
neht fah, un tee kwektschi reh. Breedis pa-
lez; sawas kahjâs. Ar tahm nosmahdetahm
kahjahm schis schigli pah, klaijumeem tizzis,
meschâ eefreen, bet wair's tif tschakli ne teef
prohjam, jo tee raggi wiffur Ferrahs zeet. Lad
funni klah, tikkufchi, scho pee semmes gahsch,
un bissineeki winnu noschauj. Ko nu makfaja
tee gohda raggi?

Mahziba.

Mahzees Deewa dahwanas pa gohdam un
ar pateizibu fanemt. Ne gresnojees ar sawu
flaistumu, tà ka breedis ar sawahm tschaklahm
kahjahm, un ne lepnojees ar gohda drehbehm
fâ breedis ar saweem raggeem.

Wilks ar Jehru.

Wilks ar Jehru gahje pee uppes dsert.
Augschpuff straumes stahweja wilks, un
leijas puffe jehrs. Wilks jehru mannijs, soh-
bus laisa. Cenaidu mekledams, Jehru funni:
Ram

Kam tu man dferroht uhdeni fajauz? Zehrs
istruhstahs, atbild: kà tas warr buht, ka es tew
uhdeni tehreju, tu stahwi kalna puffè, es leias puf-
fè? Wilks tumak nahzis, mekle zittu eenaidu: ka-
pehz tu pehrgad manni lahdej? Zehrsinsch ruana
pretti: Es scho gad peedsimmiis tewi pehrgad
lahdej! Tad fazzija wilks apskaites, kad tu
man nau lahdejis, tad taf taws tehros manni
lahdejis. Zehrs atfakka: buhs man tehwa
grehfus ismakscht? Wilks atbild. Ne runna
man dauds, ta tehrseschana ne fo ne palihds!
Es gribbu tewi par zeppetì pataisih.

Mahziba.

Kauns zilweks, allasch pret farou tuwaku zil-
weku eenaidu mekle, tà kà schè wilks pret Zehru
mellus fadohna. Kad tahds ar melleem ne warr
istift, tad tas ar naggeem farru jell. Za irr
tahda eenemta tizziba pafaulè, labbam zilwe-
kam jazeesch, un warrens kam spehks, narro
nohst nespehzigu. Kad wilkam patihk, tad
Zehrs wainigs.

Saule

Saule un wehjsch.

Saule weenreis ar wehju stribdejahs, kurfch warr stipraks buht. Lad abbi saderrahs, kurfch to warroht padarriht, ka zella wihrs meh-teli atmett, tam buhschoht ta wirsiba. Tuhdat wehjsch apnemmahs, puhst ka kauka un apkahrē gruhst. Wet jo wairak wehjsch plohsahs, jo wairak zella wihrs mehteli eetinnahs. Wehjsch welti istrakkojis, Saule fahf kilti spihdeht. Rahjneekam teef filts, un mehteli atlaisch, pehz winnu nomett, un faulei paleef gohds uswin-noht.

Mahziba.

Lehns un gudrs prahts ar wisseem labbi fa-teef. Gohdigu zilweku ar lehnu prahtu warr peerahst, un tur ja-fargahs no ahtrahm breef-mahm.

Suns ar gallas gabbalu.

Suns gallas gabbalu muttē fanehmis, par laipu nefs. Uhdēni eerauga sawu paz-krehflu. Winsch dohina, ka tas kummoxs uh-denī

deni leelaks, un aplam pehz to grahbsta. Bet
schis pamet ir to kas winnam muttè bij, un
tuffschà paleef.

Mahziba.

Ar to fo Deems dewis, buhs mums meerâ
buhst. Kas massumu smahde, wairumu ne
dabbuhs. Kam wiffai dauds gribbaks, tam
teef pehz gallâ neneeka: Kas weenam rohkâ
irr, tas dauds labbaks, ne kâ kas nesinnams.

Wardes.

Wardes sahze lohti warfscheht, un breht,
lai uhdens Mahmina teem Waldneeku
dohtu, kas warretu teefu spreest. Schi smee-
damees malkas gabbalu duhnâs *) eefweesch.
Wardes isbihjuschees isklichst, paleef kluffas
un duhnâs **) flehpjaks, famehr tas kohks pa
uhdens wirfu peld un kustaks. Kad nu kohks
us weetu paleef, tad wardes galwas augschâ
zell, un Kattaks fo winnu Kungs labbi darra.

Bet

*) **) tahs duhnâs ist ein Sumpf, tee duhnt
Schilf.

Bet tas gull. Zittas tumak welfahs, bet Kungs
aisweenu gull. Weenai bij drohfscha firds, fchi
pee-eet turwu klahr un facka: Kungs apgulehs,
un muhscham gullehs. Tad fanahf wijs tas
puls, un Kungu apfmeij. Zittas wirfu leh-
fufchas, to apfmurgule, ar glohtehm nolaisch
un nokehfi. Tad wardes atkal fahze furzin, un
ohtru waldneeku luhgtees. Lab', fazzija ta
Mahmir', juhs to lehnu Kungu effeet fmahde-
juschas: nu dohfschu es jums zittu, kas juhs
finnahs waldiht. Tad eezehle fchi Starfu,
par Warschu Kungu. Tas fahze weenu pehz
ohtras noehst un noriht. Gan Runnes behg,
gan flehpjabs, bet tas ne palihdsne fo. Schahs
nu kluffas paleek un fawu traktumu un nelaimi
aprauda, un ta pirmeja labba Kunga pa wiffam-
ne warr aismirft.

Mahziba.

Schi pasacka irr weena fimeekla pasacka:
ne tizzeet, ka teefcham uhdens mahste irr. To
fo no uhdens mahstes stahsta, irr tihrs neeks,
ar

ar fo sibkus behrnus baiba, lai fargahs no uh-
dens. Daschi latweefchi ne nahst ohtram pa-
ligâ, kad tas uhdeni eekriht, dohmadami, ka
uhdens mahte, to teem ne uswehl. Bet tahdi
pagani-irr Deewa likkumus un to peektu baukli
aismirfuschi, ka sawam tuwakam eeksch wiffahm
meefas behdahm jakriht paligâ.

Kad tew Deews lehnu Rungu atwehlejis,
tad glabba winnu ar gohdu un peefohpschanu.
Irr tew Deews atkal bahrgu Rungu dewis;
tad dsihwo ar pazeefchanu, un luhds Deerou
par winnu.

Wilki un aitas.

Aitas ar Sunnu paligu, ilgi ar Wilkeem
karru turreja, un daudstreis uswinneja, ka
wilki scheem newarreja peektuht. Tapehz sahze
tee wilki, ar aitam meeru derreht. Winni
apfohlija tahm aitam, ka tee tahs ne gribbetu
wais tebreht, nedf fapleht, kad tahs tikfai
tohs funnus buhtu aisdsmuschas. Wehl schee
fopla aitam ka tee tahm sawus behrnus grib-
betu.

betu khlà atstah, kad schahs atkal sawus
Zehrus scheem khlà dohtu. Kad nu meers
bija saderrehts, tad tikke papreeksch tee sunni
aisdshiti. Pehz atwedde Wilki sawus behrnus,
lai tee pee aitam dshwo, un apraddahs: bet
tohs Zehrus tee Wilki atkal ar sewim lihds ais-
wedde. Nu warreja aitas wiffur drohschi eet.
Bet kà klahjahs teem Zehrineem? Wilks weenu
pehz ohtru saplehse, un ar to gallu sawus behr-
nus usbarroja. Kad tee Zehri bija beigumà,
un tee wilku behrni bij isaugufchi, tad saploh-
sija schee wiffu to aitu pulku. Sunni ne bij,
kas warreja fargah: tad tahs aitas isklichde,
un kas no jauna wilka sohbeem brihw' palakte,
tas tikke wezzam rihle.

Mahziba.

Zew ne buhs ikkatram zilwekam ustizzeht:
bet dshwo ar apdohmu, ka wiltus mehle tew
bedri ne isroh.

Greesnis.

Greesna mahste rudsos perrejusi, behrnus au-
dsina. Kad jau plaujams laifs nahf, un
mahtei

mahte ja - iseet barribu mefleht, fakka schi fa-
weem behrneem, lai tee labbi wakte, kad Saim-
neeks lauku apstaigahs. Weenâ Deenâ, kad
ta mahte bij isgahjusi, nahze Saimneeks ar
faweem dehleem, kôhpâ runnadami: Jau irr
laiks plaut: ja-eet pee rudseem, ne ko kawehst.
Riht faluhgim kaiminus un draugus, lai tee
nahst paligâ pee plauschanas. Pret wakkaru
ta mahte mahjâs nahkusi, behrni stahsta, ka
faimneeks dsihrees riht kaiminus faluhgt, un
rudsus noplaut. Ne bihsteetes, behrnini, at-
fazzija ta mahte, jo kas us zitteem palaujahs,
tas sawu drumu ne sanems. Zittâ Deenâ nahst
attat Saimneeks ar faweem dehleem runna-
dams: labbiba jau birst, un ne weens mums
ne nahst paligâ, raudsifim paschi ar Deewa
speshku to darbu padarriht. Us wakkar kad ta
mahte mahjâs nahze, waiza ta sawus behr-
nus, ko tee dsirdejastchi? Tee atbild, ka Saim-
neeks pats sohlijis ar dehleem rohkas pee darba
list. Nu behrnini, fakka ta mahte, gribbam
mehs to ligstu pamest: jo Saimneeks ne ka-
wehs ar dehleem to tihrumu noplaut.

Mahziba.

Kur gattawa maife, tur pilnas blohdas un muzjas, tur pulks draugu salassahs. Bet kad teem irr janahk draugam paliga, tad scheem nau wallas. Tapehz ne pataujees us zittu, bet peeleezi pats pirstus, tad darbs schkirfees un maife buhs.

Lapfa un Starks.

Lapfa kuhmin, starfu pee fewis weesiba luhds. Starfs pee tahs nahzis, schi lischkedama weesi sanem. Galdu klahjusi lehsenu blohdu ar schkihstu fullu Starfam preekscha zell. Patti schi peelaisahs un allasch weesi luhds, lai nemmoht par labbu. Bez Starfs ar sawu garru deggunu ne warr fullu strebt. Starfs paleek gluschi neehdis, un apfmeets kluffu zeesch. Pehz kahdu brihtin, schis atkal lapfu luhds, lai riht pee wiina nahk us maltiti. Kad lapfa tur bij nogahjusi, tad starfs winnu mihligi sanemm, galdu klahj un leelu blaschku ar garru faklu us galdu zell. Starfs deggunu eebahsts, weenu
gallas

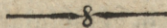
galkas gabbalu peh; ohtru isweß un pee-ehdahs,
allafch lapfu luhgdams, lai ne faunahs, un lai
ehd no ta fo Deems dewis. Lapfa rikkai par
ahrpuffi to blaschki laifa, bet ne fà ne teef flaht,
un pehdigi apfmeeta un neehdusi aiseet.

Mahziba.

Ne kaitini zittu par welti, tà fà lapfa. Zo,
fo tas tew palihds, fad tu schodeen ohtru ap-
fmeij, un zits tew atkal riht apkauno. Gohda
zittus, tad zitti tew atkal gohdahs.

Kurmis.

W eens Kurmis rakdams gaismâ nahf:
Woi pasauli apbrihnoht fahf?
Ko wehl? Zo rikkai apohsti
Un atkal eeleen beddeffi.
Dasch zilweks kurmam lihdsigs irr,
Un Deewa darbus ne atschkurr.



Uebersetzt von Tiedemann,

Diaconus bey der St. JohannisKirche in Riga.